

Pumping station systems

PS.G

Pumping station, glass-fibre-reinforced plastic (GRP)

Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации



Перевод оригинального документа на английском языке.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1. Значение символов и надписей в документе	2
2. Указания по технике безопасности	2
3. Получение изделия	3
3.1 Транспортировка изделия	3
3.2 Осмотр изделия	4
4. Монтаж изделия	4
4.1 Подготовка фундамента	4
4.2 Монтаж канализационного резервуара	5
5. Монтаж клапанной камеры	7
5.1 Подсоединение труб	7
5.2 Монтаж крышки	7
5.3 Вентиляционная труба	9
5.4 Площадка обслуживания	9
5.5 Кабели	9
6. Выбор размеров	10
6.1 Монтаж насоса	10
7. Управление насосом	10
7.1 Уровни пуска и останова	10
7.2 Монтаж системы управления	10
7.3 Монтаж системы регулирования уровня	10
8. Электрическое подключение и запуск изделия	10
9. Общая информация об изделии	11
10. Область применения	12
10.1 Температура жидкости	12
10.2 Кислоты и щелочи	12
10.3 Плотность жидкости	12
11. Система насосной станции (PS.S)	12
11.1 Одобрение CE для PS.S	12
11.2 Идентификация	12
11.3 Фирменная табличка, PS.G	13
11.4 Типовое обозначение, PS.G	14
12. Техническое обслуживание изделия	14
12.1 Ремонт обратного клапана	15
12.2 Слив из главной трубы	16
12.3 Загрязненные насосы	16
13. Договор на техническое обслуживание	16
14. Утилизация отходов	16
15. Гарантии изготовителя	16



Предупреждение
Прежде чем приступать к работам по монтажу оборудования, необходимо внимательно изучить данный документ. Монтаж и эксплуатация оборудования должны проводиться в соответствии с требованиями данного документа, а также в соответствии с местными нормами и правилами.

1. Значение символов и надписей в документе



Предупреждение
Указания по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве по обслуживанию и монтажу, невыполнение которых может повлечь опасные для жизни и здоровья людей последствия, специально отмечены общим знаком опасности по стандарту ГОСТ Р 12.4.026 W09.



Предупреждение
Несоблюдение данных указаний может иметь опасные для жизни и здоровья людей последствия.

Внимание

Несоблюдение данных правил техники безопасности может вызвать отказ или повреждение оборудования.

Указание

Примечания или указания, упрощающие работу и гарантирующие безопасную эксплуатацию.

2. Указания по технике безопасности

Получение изделия



Предупреждение

Перед подъемом канализационного резервуара убедитесь в том, что подъемный кронштейн затянут.

Любая неосторожность при подъеме или транспортировке может стать причиной травмирования персонала или повреждения канализационного резервуара.

Монтаж изделия



Предупреждение

Монтаж канализационных резервуаров должен выполняться уполномоченным персоналом в соответствии с местными нормами и правилами.

Работы в резервуарах для сбора сточных вод или вблизи них должны выполняться в соответствии с местными нормами и правилами.



Предупреждение

Перед опусканием канализационного резервуара на его место подтяните все соединения, так как в процессе транспортировки они могли ослабнуть.



Предупреждение

Для предотвращения несанкционированного доступа канализационный резервуар должен быть заперт.



Предупреждение

Грузоподъемное оборудование, используемое для подъема насоса, должно соответствовать массе насоса, удовлетворять местным нормам и правилам, а также проходить техническое обслуживание в соответствии с вышеуказанными нормами и правилами.



Предупреждение

Подъемные цепи, поставляемые компанией Grundfos, имеют маркировку с указанием максимальной нагрузки и даты изготовления. Нельзя превышать максимальную нагрузку.

Техническое обслуживание должно выполняться в соответствии с местными нормами и правилами.

Рекомендуется проверять подъемные цепи и монтажные скобы, поставляемые компанией Grundfos, на предмет образования трещин, коррозии или иных дефектов как минимум один раз в год. В случае обнаружения каких-либо дефектов замените подъемную цепь или монтажную скобу.

Монтаж изделия**Предупреждение**

Электрическое подключение должно выполняться уполномоченным персоналом в соответствии с местными нормами и правилами.

Предупреждение

Насос или контроллер насоса должны быть подключены к внешнему аварийному ограничителю.



Если используется автоматический выключатель подачи электропитания в качестве аварийного ограничителя, он должен отвечать требованиям ГОСТ Р МЭК 60204-1, п. 10.8.4.

Предупреждение

Перед началом работы с насосом или клапанами убедитесь в том, что сняты предохранители или отключен главный выключатель.



Убедитесь в том, что не может произойти случайное включение электропитания.

Техническое обслуживание изделия**Предупреждение**

Проверяйте лестницу, поставляемую компанией Grundfos, площадку обслуживания и их крепление на предмет образования трещин, коррозии или иных дефектов как минимум один раз в год. Соблюдайте местные нормы и правила.

Предупреждение

При входе в канализационный резервуар надевайте предохранительный пояс и используйте подходящую лестницу и оборудование для подъема людей из резервуара.



Все работы в канализационных резервуарах должны выполняться в соответствии с местными нормами и правилами и под надзором как минимум одного специалиста, находящегося снаружи насосной станции.

Предупреждение

При проведении работы в открытой насосной станции или клапанной камере либо вблизи них установите надлежащие предупреждающие знаки и правильные защитные ограждения вокруг канализационного резервуара во избежание падения людей в резервуар. Предупреждающие знаки должны быть видны со всех сторон.

**Предупреждение**

Если диаметр верхнего проема не превышает $\varnothing 1000$, стандартные меры предосторожности являются достаточными. Проемы свыше $\varnothing 1000$ должны быть оснащены защитными ограждениями или иными средствами безопасности.

**Предупреждение**

Подъем насосов может осуществляться на монтажных петлях при помощи крана. Необходимо использовать надлежащие стропы или цепи, одобренные для подъемных работ.

**Предупреждение**

Перчатки и иные надлежащие средства индивидуальной защиты должны использоваться в соответствии с местными нормами и правилами.



Соблюдайте местные нормы и правила касательно работы со сточными водами.

Предупреждение

Необходимо убедиться, что выходящая жидкость не станет причиной травм персонала или повреждения оборудования.

**Предупреждение**

Перед началом работы с обратными клапанами убедитесь в том, что сняты предохранители или отключен главный выключатель.



Убедитесь в том, что не может произойти случайное включение электропитания.

Предупреждение

Примите меры, чтобы предотвратить случайное открытие запорных клапанов.

**Предупреждение**

Если насос использовался для перекачивания ядовитых или опасных для здоровья людей жидкостей, такой насос классифицируется как загрязненный.

**3. Получение изделия****3.1 Транспортировка изделия**

При транспортировке и погрузке-разгрузке канализационного резервуара при низких температурах следует учитывать, что стойкость резервуара к ударным нагрузкам снижается.

Указание

Канализационный резервуар необходимо транспортировать в горизонтальном положении и надежно закреплять на транспортном средстве. Вспомогательное оборудование, если таковое имеется, должно быть надежно закреплено внутри канализационного резервуара.

Перед подъемом канализационного резервуара в вертикальное положение уберите транспортные опоры и извлеките вспомогательное оборудование из внутренней части резервуара.

Внимание

Заказчик должен предоставить подходящее грузоподъемное оборудование в месте разгрузки. Масса канализационного резервуара указана на фирменной табличке.

Меры предосторожности во время транспортировки и погрузки-разгрузки

- Нельзя сбрасывать канализационный резервуар с грузового автомобиля.
- При погрузке канализационного резервуара на грузовой автомобиль или выгрузке с него или при перемещении резервуара на объекте используйте утвержденные текстильные такелажные ленты или ленты, изготовленные из аналогичного материала.
- Осуществляйте погрузку-разгрузку и подъем канализационного резервуара в соответствии с местными нормами и правилами.
- Нельзя тащить канализационный резервуар по земле.
- Недопустимо возникновение сосредоточенных нагрузок.
- Необходимо избегать контакта канализационного резервуара с острыми кромками.
- В случае опускания канализационного резервуара на землю следует убедиться в ровности поверхности.

Внимание

Если канализационный резервуар оснащен монтажной петлей, используйте ее во время погрузки-разгрузки.

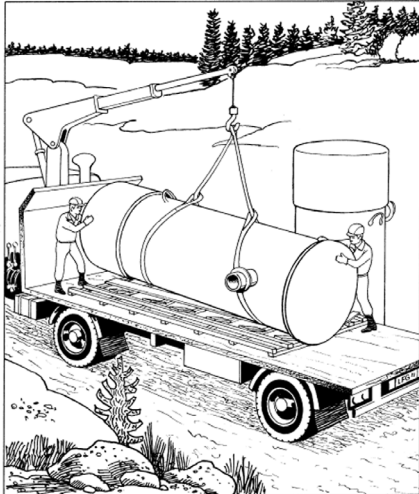


Рис. 1 Выгрузка канализационного резервуара с грузового автомобиля

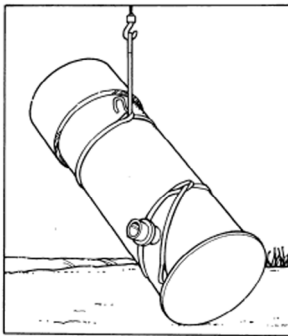


Рис. 2 Такелажные ленты

Внимание

Опора крана должна устанавливаться на достаточном расстоянии от канализационного резервуара для предотвращения разрушения люка резервуара.

Соблюдайте местные нормы и правила.

Предупреждение

Перед подъемом канализационного резервуара убедитесь в том, что подъемный кронштейн затянут.

Любая неосторожность при подъеме или транспортировке может стать причиной травмирования персонала или повреждения канализационного резервуара.



3.2 Осмотр изделия

После транспортировки и перед монтажом насосная станция должна быть осмотрена заказчиком.

Осмотр должен включать в себя следующие действия:

- Проверка насосной станции на наличие повреждений, полученных при транспортировке. Немедленно обратитесь в транспортную компанию в случае обнаружения какого-либо повреждения.
- Проверка соответствия поставленных изделий заказу.
- Проверка положений и размеров арматуры.
- Подтягивание всех соединений, так как в процессе транспортировки они могли ослабнуть.
- Проверка открытия всех клапанов, кроме сливного клапана в клапанной камере.
- Проверка другого оборудования, такого как вентиляционные трубы.

4. Монтаж изделия

4.1 Подготовка фундамента

Предупреждение

Монтаж канализационных резервуаров должен выполняться уполномоченным персоналом в соответствии с местными нормами и правилами.



Работы в резервуарах для сбора сточных вод или вблизи них должны выполняться в соответствии с местными нормами и правилами.

TM06 1232 1914

TM06 1233 1914

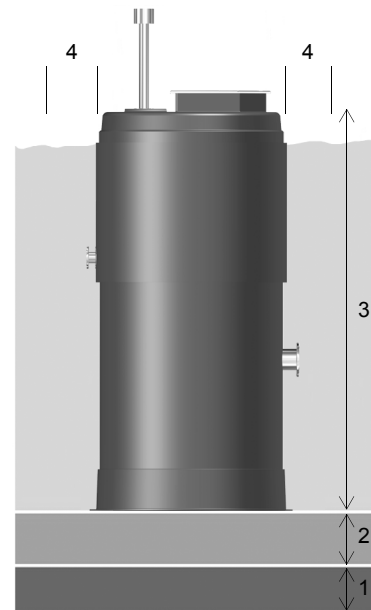


Рис. 3 Схема монтажа

Поз.	Описание
1	"Подушка" под фундамент
2	Фундаментная плита
3	Обратная засыпка с послойным уплотнением при толщине слоев не более 50 см
4	Расстояние 50 см от крышки, где недопустимы тяжелые нагрузки

Место расположения канализационного резервуара должно выбираться с учетом того, что при его монтаже не будет повреждено другое оборудование. Другое оборудование также не должно вызывать повреждение заглубленного канализационного резервуара.

Внимание

TM06 1848 3214

4.1.1 Фундамент

Если анализ почвы и информация о нагрузке на канализационный резервуар свидетельствуют о том, что почва не может выдержать эту нагрузку, то в основании колодца должен быть оборудован фундамент.

"Подушка" под фундамент укладывается после выемки грунта, для чего создают прочный слой из соответствующего гравия или аналогичного материала с его последующим послойным уплотнением при толщине слоев не более 50 см. Такая "подушка" также требуется, если выемка грунта ошибочно была произведена на слишком большую глубину.

4.1.2 Фундаментная плита

Бетон должен отвечать следующим требованиям:

Класс прочности	C40/50-2
Класс воздействия	XC4
Водоцементное отношение	≤ 0,45
Максимальное содержание хлоридов	0,4 %
Арматура	B500B
Максимальный угол наклона	25 °
Максимальное водопоглощение по массе	6 %

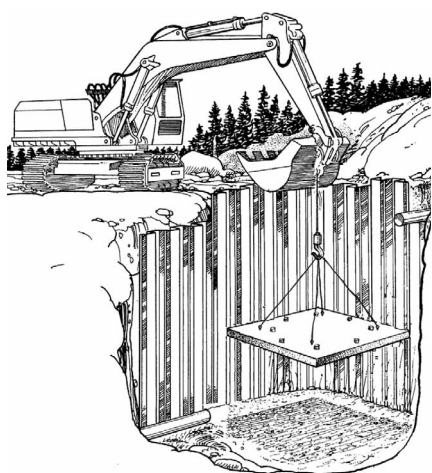


Рис. 4 Опускание фундаментной плиты

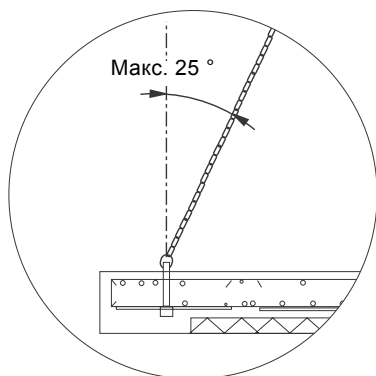


Рис. 5 Максимальный угол наклона

Указание Перед монтажом канализационного резервуара убедитесь в том, что фундаментная плита выровнена.

Анкерные болты для фундаментной плиты могут быть поставлены до поставки канализационного резервуара. Таким образом, можно установить анкерные болты и выполнить испытание на растяжение до прибытия насосной станции на место монтажа.

Указание Каждый анкерный болт должен выдерживать 20 кН (2000 кг) при испытании на растяжение.

Указание Если фундаментная плита должна отливаться на месте, см. буклет 98697625 с информацией о размерах отливки. Документ доступен в Grundfos Product Center.

Указание Если фундаментная плита отливается на месте, поверхность плиты должна быть зачищена до гладкости.



TM06 3859 1015

4.2 Монтаж канализационного резервуара

Указание Перед тем, как опускать канализационный резервуар на его место, убедитесь в отсутствии внешних повреждений. После монтажа канализационного резервуара компания Grundfos не несет ответственность за возможные повреждения.



Предупреждение

Перед опусканием канализационного резервуара на его место подтяните все соединения, так как в процессе транспортировки они могли ослабнуть.

1. Очистите поверхность фундаментной плиты, убедившись в том, что ничего не может попасть между фундаментной плитой и монтажным фланцем канализационного резервуара.
2. Поднимите канализационный резервуар за подъемные проушины и установите его в центре окружности расположения анкерных болтов на фундаментной плите.

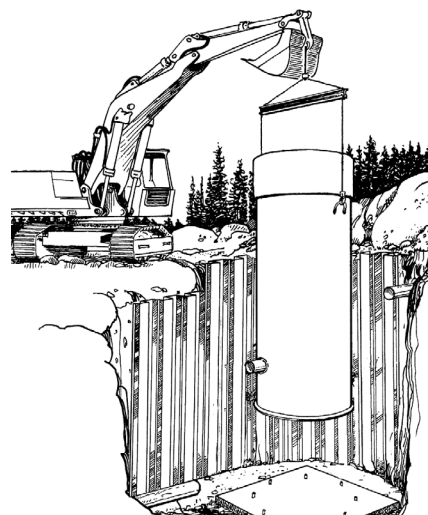


Рис. 6 Опускание канализационного резервуара

3. Правильно расположите канализационный резервуар таким образом, чтобы фланцы находились в правильном направлении по отношению к впускной и выпускной трубам.

TM06 1237 2514

TM06 3498 0615

TM06 1238 1914

В канализационных резервуарах диаметром 2,0, 2,2 или 3,0 м с выпускными трубами более DN 150 и с двумя отверстиями в основании канализационного резервуара заполните полость под основанием канализационного резервуара бетоном для предотвращения вибраций. См. рис. 7.

Указание

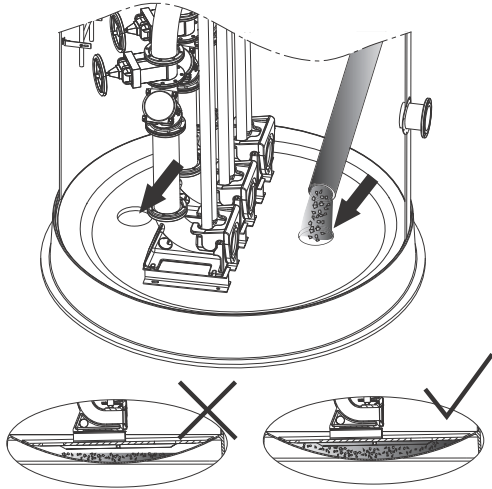


Рис. 7 Процедура заполнения полости бетоном

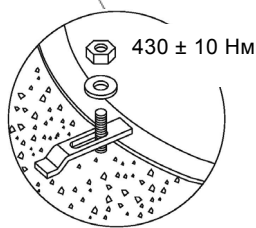
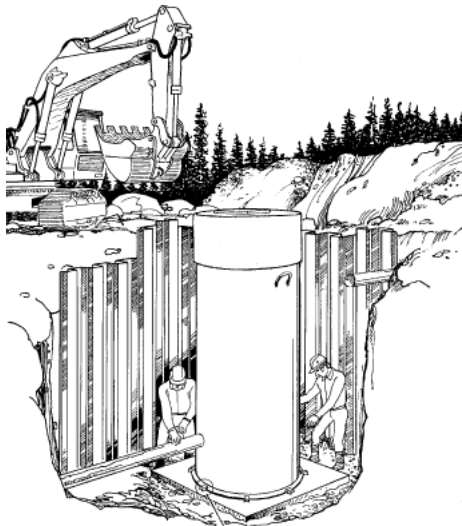


Рис. 8 Крепление монтажных кронштейнов

Внимание Не опускайте канализационный резервуар на анкерные болты, так как они могут повредить поверхность резервуара.

- Установите кронштейны, шайбы, гайки M20 F8.8 и затяните гайки с моментом 430 ± 10 Нм.

Указание

Убедитесь в том, что в металлопластиковых конструкциях основания канализационного резервуара не осталось остаточных напряжений.

4.2.1 Обратная засыпка

Внимание

Виброплиты не должны использоваться на расстоянии менее 30 см от стенки канализационного резервуара.

- Обратная засыпка должна обеспечить достаточную фиксацию канализационного резервуара со всех сторон, а также создать условия, при которых нагрузка может передаваться без возникновения вредных сосредоточенных или аналогичных ударных нагрузок.
- Материалом для обратной засыпки должен быть уплотняемый гравий или песок с одинаковым размером фракций. Максимальный размер фракций - 32 мм. Материал для обратной засыпки не должен содержать никакого щебня, превышающего максимальный размер фракций.
- Обратная засыпка должна выполняться таким образом, чтобы избежать повреждения или деформации канализационного резервуара.
- Обратная засыпка должна выполняться с послойным уплотнением при толщине слоев не более 50 см.

TM06 4359 2115

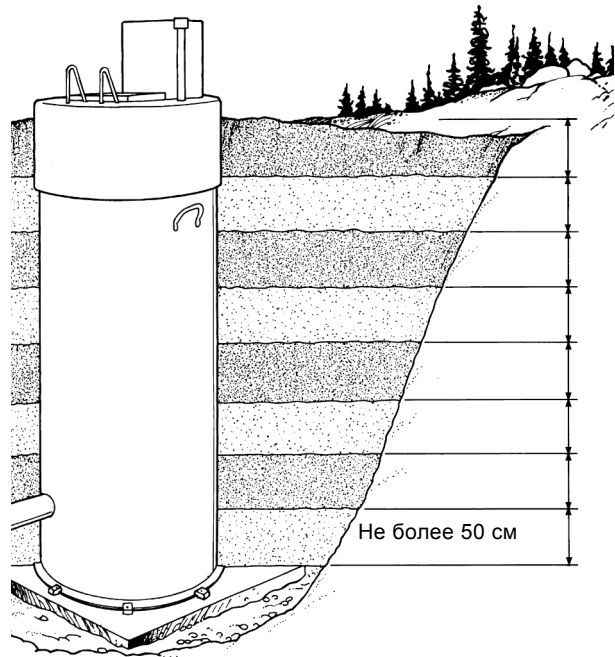


Рис. 9 Послойное уплотнение при толщине слоев не более 50 см

Указание

Надлежащим образом уплотните грунт обратной засыпки под впускной и выпускной трубами, чтобы после усадки обратной засыпки трубы не подвергались нагрузкам, действующим вертикально вниз. См. рис. 10.

TM06 1239 1914

TM06 3352 5214

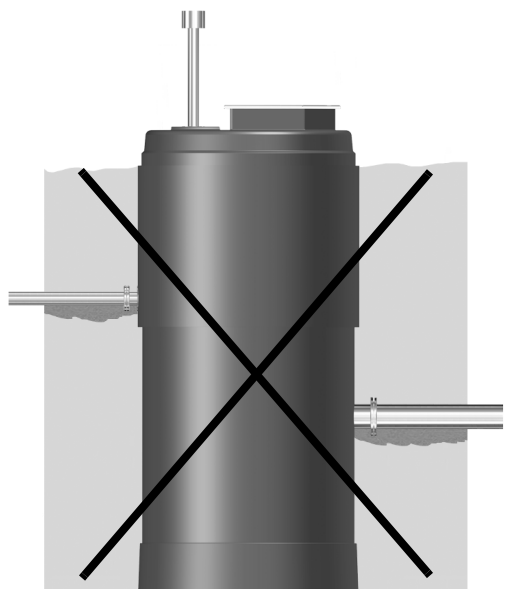
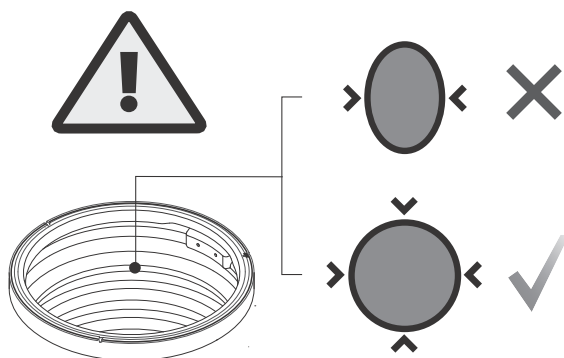


Рис. 10 Недостаточное уплотнение грунта под трубами

TM06 1879 3314

Во время обратной засыпки крышка канализационного резервуара должна быть закрыта, чтобы избежать деформации резервуара (в результате которой резервуар может приобрести овальную форму).

Внимание



TM06 3603 0615

Используйте механическое оборудование для уплотнения грунта и уплотните грунт обратной засыпки до плотности 98-100 % по шкале Проктора.

Внимание

5. Монтаж клапанной камеры

Соблюдайте те же инструкции, что и для монтажа канализационного резервуара. См. раздел 4. *Монтаж изделия.*



TM06 3288 1015

Рис. 11 Клапанная камера

5.1 Подсоединение труб

Перед подсоединением труб уплотните грунт обратной засыпки вокруг канализационного резервуара до нижней части трубопровода. См. рис. 10.

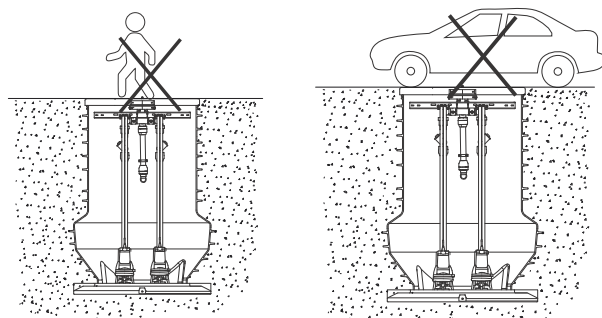
Перед подсоединением труб проверьте следующее:

- Трубы и прокладки должны быть чистыми.
- Впускная труба должна быть правильно совмещена с трубопроводом.

5.2 Монтаж крышки

Если не указано иное, крышки не рассчитаны на нагрузку от пешеходов и транспортных средств.

Внимание



TM06 0113 4913 - TM06 0114 4913

Рис. 12 Крышки не рассчитаны на нагрузку от пешеходов и транспортных средств

В стандартном исполнении крышки изготовлены из стекловолокна, а люки - из алюминия. Стандартные крышки предварительно установлены.

Предохранительная решетка является разъемной, когда диаметр канализационного резервуара превышает 2 м.

Указание

Насосная станция модели PS.G.30 и выше имеет как люк для технического обслуживания, так и эксплуатационный люк.



Предупреждение

Для предотвращения несанкционированного доступа канализационный резервуар должен быть заперт.

5.2.1 Монтаж крышки, рассчитанной на нагрузку от движения транспорта

По желанию заказчика крышки доступны для всех размеров канализационных резервуаров. Крышка является бетонной плитой с металлическим люком.

Внимание Максимальный угол наклона при поднятии крышки составляет 25°.

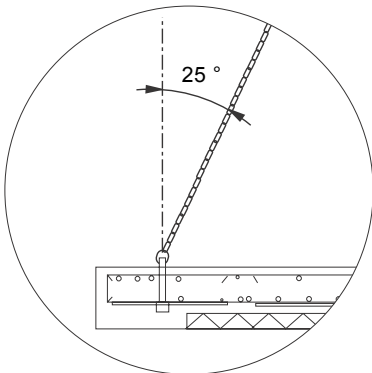


Рис. 13 Максимальный угол наклона

Фундамент и подстилающий слой для крышки должны быть такого типа, чтобы поверхность могла выдерживать нагрузку, на которую рассчитана бетонная крышка. Соблюдайте местные нормы и правила.

Внимание

Монтаж крышки с бетонным кольцом

Будьте осторожны при уплотнении грунта обратной засыпки во избежание повреждения верхней части канализационного резервуара. Размер фракций под крышкой и рядом с верхней частью канализационного резервуара должен составлять 2-20 мм.

Опустите бетонное кольцо на уплотненный грунт обратной засыпки. На кольце может быть сделано битумное покрытие.

Канализационный резервуар поставляется с манжетой 500 мм, которую необходимо отрезать до правильной длины в месте установки.

Указание

Внимание Канализационный резервуар не должен служить опорой для кольца.

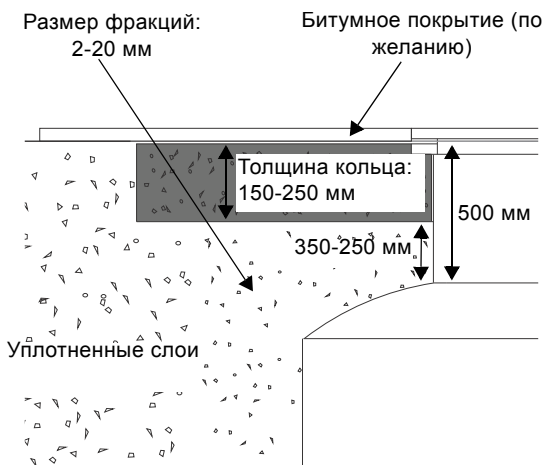


Рис. 14 Монтаж крышки с бетонным кольцом

Монтаж крышки с воздушным зазором

Опустите крышку на насосную станцию после уплотнения грунта обратной засыпки до верхнего уровня насосной станции. См. рисунки 15 и 16.

После монтажа должен оставаться воздушный зазор 150 мм между крышкой и канализационным резервуаром. См. рисунки 15 и 16.

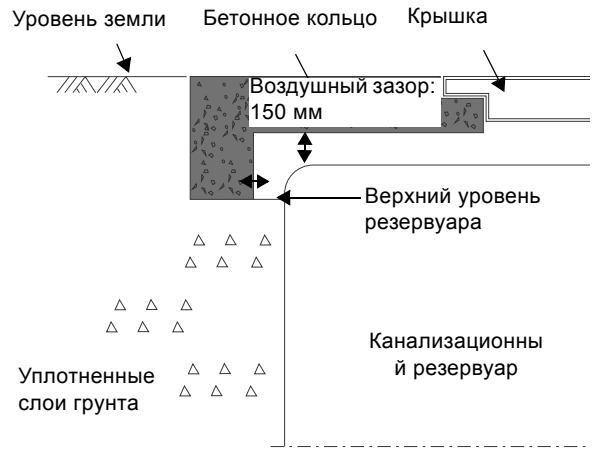


Рис. 15 Крышка, рассчитанная на нагрузку от движения транспорта, вид в разрезе

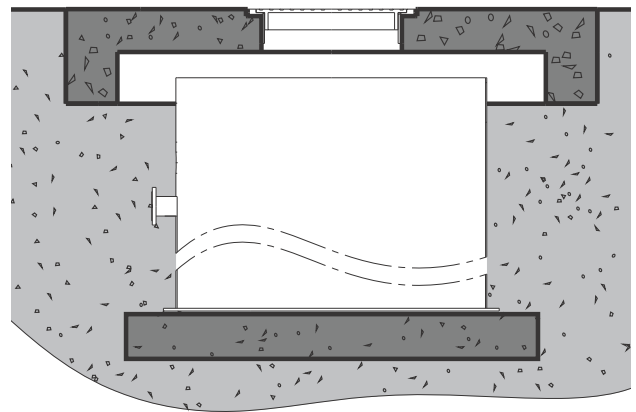


Рис. 16 Крышка, рассчитанная на нагрузку от движения транспорта

Если бетонное кольцо должно отливаться на месте, см. буклет 98697625 с информацией о размерах отливки. Документ доступен в Grundfos Product Center.

Указание

Используйте либо QR-код, либо нижеследующий веб-адрес для получения доступа к буклету с



net.grundfos.com/qr/i/98697625

5.3 Вентиляционная труба

Рекомендуется оборудовать канализационный резервуар вентиляционной трубой (вспомогательное оборудование). См. раздел 5.1 Подсоединение труб.

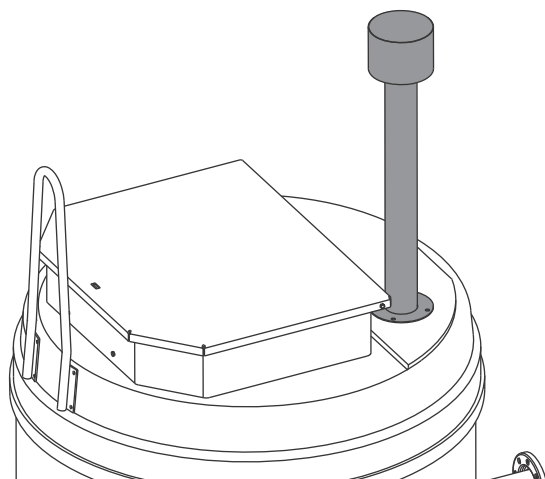


Рис. 17 Канализационный резервуар с вентиляционной трубой, смонтированной в верхней части

TM06 1683 2614

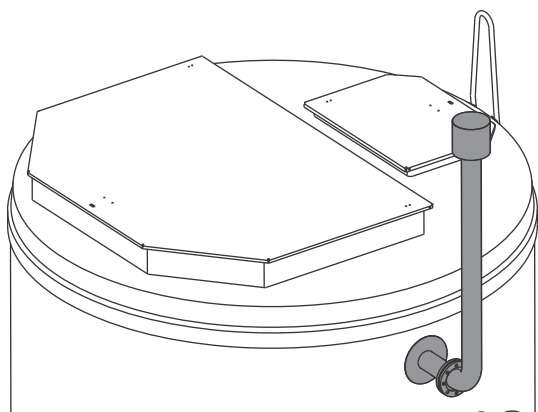


Рис. 18 Канализационный резервуар с вентиляционной трубой, смонтированной сбоку

TM06 1684 2614

5.4 Площадка обслуживания

Площадка обслуживания предназначена только для одного человека и должна использоваться при эксплуатации запорных клапанов внутри канализационного резервуара.

Внимание Не размещайте временно насосы на площадке обслуживания.

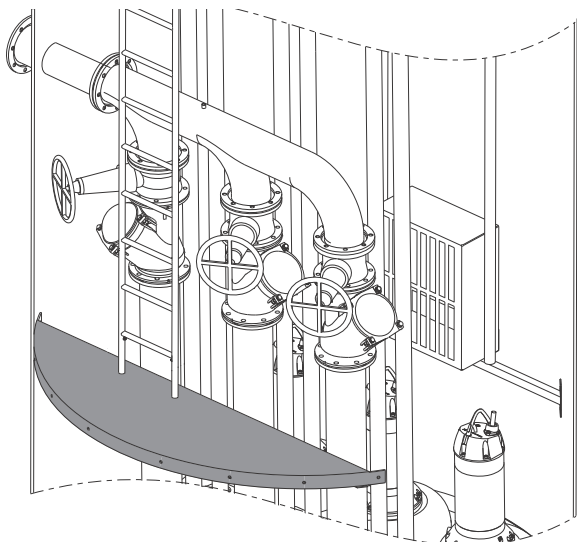


Рис. 19 Стационарная площадка обслуживания

TM06 1687 2614

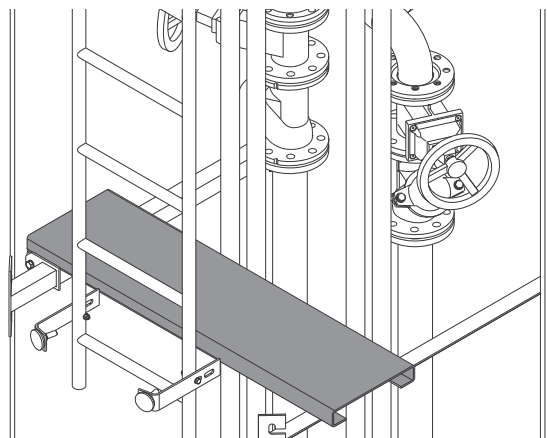


Рис. 20 Подъемная площадка обслуживания

TM06 1737 2714

5.5 Кабели

Кабели к реле уровня и насосу можно прокладывать в канализационном резервуаре через кабельный ввод, расположенный сбоку резервуара.

При демонтаже или сборке насоса следите за тем, чтобы не пережать или не повредить кабели.

Внимание

После монтажа насоса и кабелей необходимо подвесить кабели таким образом, чтобы на них не оказывалась никакая нагрузка.

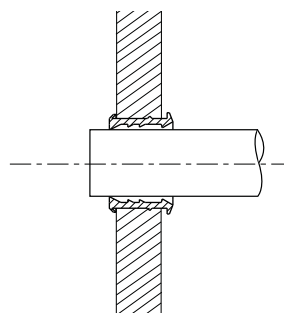


Рис. 21 Кабельный ввод

TM03 3709 5014

Внимание

Если присутствуют коррозионные газы, рекомендуется использовать газонепроницаемый кабельный ввод.

6. Выбор размеров

Емкость канализационного резервуара зависит от интенсивности притока сточных вод и от производительности насоса.

Если в течение длительного периода времени жидкость в канализационном резервуаре находится в статическом состоянии, то возможно образование осадков в отстойнике резервуара. Поэтому насос должен запускаться не менее двух раз каждые 24 часа.

6.1 Монтаж насоса

Информацию о монтаже и запуске насоса см. в Паспорте, Руководстве по монтажу и эксплуатации насоса.

Внимание

Аккуратно опустите насос в канализационный резервуар во избежание повреждения насоса и резервуара.

Предупреждение

Грузоподъемное оборудование, используемое для подъема насоса, должно соответствовать массе насоса, удовлетворять местным нормам и правилам, а также проходить техническое обслуживание в соответствии с вышеуказанными нормами и правилами.



Подъемные цепи, поставляемые компанией Grundfos, имеют маркировку с указанием максимальной нагрузки и даты изготовления. Нельзя превышать максимальную нагрузку.

Техническое обслуживание должно выполняться в соответствии с местными нормами и правилами.



Рекомендуется проверять подъемные цепи и монтажные скобы, поставляемые компанией Grundfos, на предмет образования трещин, коррозии или иных дефектов как минимум один раз в год. В случае обнаружения каких-либо дефектов замените подъемную цепь или монтажную скобу.

7. Управление насосом

Указание

Если канализационный резервуар оснащен насосом с системой управления AUTOADAPT, внешний регулятор уровня не требуется.

При установке реле уровня учитывайте следующие моменты:

- Во избежание впуска воздуха и возникновения вибраций в насосе реле уровня останова должно устанавливаться таким образом, чтобы насос останавливался до того, как он начнет всасывать воздух.
- В случае работы одного насоса реле уровня запуска должно устанавливаться таким образом, чтобы насос запускался при требуемом уровне; однако насос всегда должен запускаться до того, как уровень жидкости достигнет нижней кромки впускной трубы основания.
- В случае работы нескольких насосов реле уровня запуска должны устанавливаться таким образом, чтобы насос запускался до того, как уровень жидкости достигнет нижней кромки впускной трубы основания.
- Реле аварийного сигнала о превышении уровня всегда должно устанавливаться примерно на 100 мм выше реле уровня запуска; однако аварийный сигнал всегда должен подаваться до того, как уровень жидкости достигнет впускной трубы.

Дополнительную информацию о настройках см. в Паспорте, Руководстве по монтажу и эксплуатации выбранного контроллера насоса.

7.1 Уровни пуска и останова

Полезный объем насосного резервуара должен быть достаточно большим, чтобы число пусков не превышало максимально допустимое значение. См. Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации насоса.

7.2 Монтаж системы управления

См. Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации системы управления.

7.3 Монтаж системы регулирования уровня

7.3.1 Поплавковые реле уровня

Если выбраны поплавковые реле уровня, они должны устанавливаться на трубке, которая может выниматься из канализационного резервуара. Это обеспечивает легкую регулировку поплавковых реле уровня.

Необходимо учитывать, что нижнее поплавковое реле уровня (останова) должно останавливать насос до того, как уровень в канализационном резервуаре упадет ниже минимального уровня насоса. См. Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации насоса.

Указание

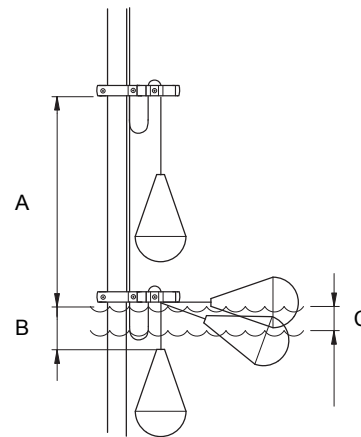


Рис. 22 Регулировка поплавковых реле уровня

A	Мин. 300 мм
B	От 50 до 100 мм
C	Диапазон отключения 110 мм

Внимание

Расстояние B не должно быть слишком большим, так как в противном случае поплавковое реле уровня может застрять в других частях оборудования.

7.3.2 Датчик давления

Если используется датчик давления, установите защитную трубу для предотвращения загрязнения и отложений.

7.3.3 Другие типы оборудования для регулирования уровня

См. Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации соответствующего оборудования.

8. Электрическое подключение и запуск изделия

См. Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации насоса и системы управления.



Предупреждение

Электрическое подключение должно выполняться уполномоченным персоналом в соответствии с местными нормами и правилами.

Предупреждение

Насос или контроллер насоса должны быть подключены к внешнему аварийному ограничителю.



Если используется автоматический выключатель подачи электропитания в качестве аварийного ограничителя, он должен отвечать требованиям ГОСТ Р МЭК 60204-1, п. 10.8.4.

Предупреждение

Перед началом работы с насосом или клапанами убедитесь в том, что сняты предохранители или отключен главный выключатель.



Убедитесь в том, что не может произойти случайное включение электропитания.

Указание

Запрещено монтировать блоки управления Grundfos и свободный конец кабеля питания внутри насосной станции.

9. Общая информация об изделии

Насосные станции Grundfos являются готовыми насосными станциями для сбора и перекачивания сточных вод.

Насосные станции поставляются в качестве полностью собранных изделий, готовых для монтажа. После монтажа канализационного резервуара в него опускаются насосы.

Насосный резервуар изготовлен из армированного стеклопластика (GRP) и поставляется с установленными впускной и выпускной трубами.

Канализационный резервуар поставляется с отдельной клапанной камерой, позволяющей оператору получить доступ к клапанам без входа в резервуар.

Сточные воды направляются в канализационный резервуар. Когда уровень жидкости в резервуаре достигает максимального, насос запускается и перекачивает жидкость дальше в канализационную систему.

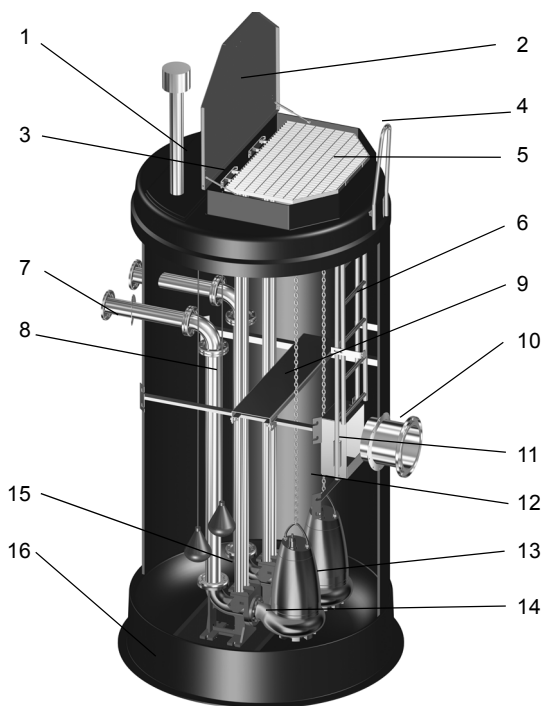
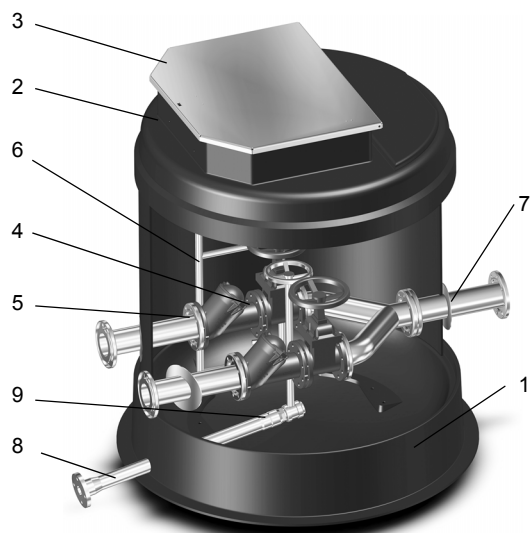


Рис. 23 Пример насосной станции

TM06 3382 0115

Поз.	Компонент	Материал
1	Крышка	Армированный стеклопластик (GRP)
	Крышка, рассчитанная на нагрузку от движения транспорта	Бетонное кольцо и чугунный люк
2	Люк	Алюминий
3	Вентиляционная труба	Нержавеющая сталь
4	Поручни	Нержавеющая сталь
5	Предохранительная решетка	Оцинкованная сталь
6	Лестница	Алюминий
7	Выпускной патрубок	Нержавеющая сталь
8	Трубы	Нержавеющая сталь
		Полиэтилен
9	Площадка обслуживания	Алюминий
10	Впускной патрубок	Нержавеющая сталь
		Полиэтилен
11	Сетчатая корзина	Нержавеющая сталь
	Отражательная перегородка	Нержавеющая сталь
12	Подъемная цепь	Нержавеющая сталь
		Оцинкованная сталь
13	Насос	-
14	Автоматическая трубная муфта	Чугун с эпоксидным покрытием
15	Реле уровня	-
16	Основание канализационного резервуара	Армированный стеклопластик (GRP)



TM06 3288 1015

Рис. 24 Клапанная камера

Поз.	Компонент	Материал
1	Клапанная камера	Армированный стеклопластик
2	Крышка	Армированный стеклопластик
3	Люк	Алюминий
4	Запорный клапан	Чугун с эпоксидным покрытием
5	Обратный клапан	Чугун с эпоксидным покрытием
6	Лестницы	Алюминий
7	Трубы	Нержавеющая сталь
8	Сливная труба	Нержавеющая сталь
9	Сливной клапан	Пластмасса

10. Область применения

Насосные станции Grundfos используются для сбора и перекачивания дренажных вод, бытовых сточных вод и неочищенных сточных вод. Тип насоса зависит от перекачиваемой жидкости.

10.1 Температура жидкости

Максимум 40 °С. В случае более высоких температур обратитесь в компанию Grundfos.

Внимание Выберите насос в зависимости от температуры жидкости. См. Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации конкретных насосов.

10.2 Кислоты и щелочи

Насосная станция, как правило, может выдерживать показатели pH от 5,5 до 8, если не указаны другие показатели pH. В случае каких-либо сомнений обратитесь в компанию Grundfos.

10.3 Плотность жидкости

Максимум 1100 кг/м³.

11. Система насосной станции (PS.S)

Разделы 11.1 Одобрение CE для PS.S и 11.2 Идентификация применяются к системам насосных станций, состоящих из компонентов и деталей, утвержденных компанией Grundfos и указанных на фирменной табличке PS.S.

Система насосной станции содержит все элементы, обеспечивающие функционирование насосной станции одним блоком, и может состоять из следующих пяти элементов:

- канализационный резервуар;
- насос;
- контроллер насоса;
- регулятор уровня;
- вспомогательное оборудование.

Система насосной станции не всегда может содержать все пять элементов. Тем не менее, она всегда включает в себя канализационный резервуар и насос, а контроллер насоса или регулятор уровня могут быть встроены в сам насос, и/или вспомогательное оборудование может не входить в систему.

11.1 Одобрение CE для PS.S

PS.S одобрена CE в соответствии со следующими директивами и стандартами:

- EN 2006/42/ЕС, Директива ЕС «Машины, механизмы и машинное оборудование»;
- EN/ISO 12100, «Безопасность машинного оборудования. Основные принципы проектирования. Оценка и сокращение рисков».

Для обеспечения безопасной транспортировки и выполнения требований заказчиков элементы PS.S могут собираться на месте. Однако одобрение CE для PS.S действует только в случае выполнения следующих условий:

- Сборка PS.S произведена правильно в соответствии с Паспортом, Руководством по монтажу и эксплуатации PS.S, а также канализационного резервуара, насоса и систем управления.
- PS.S содержит элементы, определенные компанией Grundfos и указанные на фирменной табличке PS.S. Фирменная табличка PS.S находится на внутренней стороне резервуара.

11.2 Идентификация

11.2.1 Фирменная табличка, PS.S

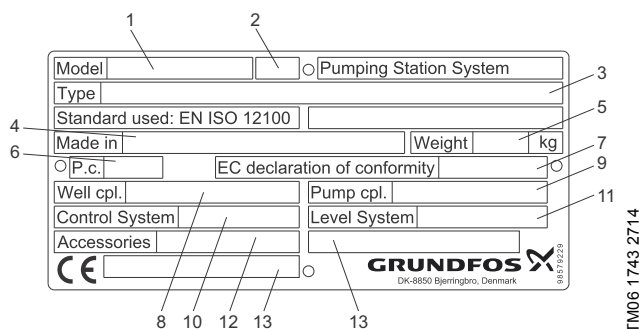


Рис. 25 Фирменная табличка, PS.S

Поз.	Описание
1	Номер изделия
2	Место производства
3	Типовое обозначение
4	Страна происхождения
5	Масса
6	Производственный код и дата изготовления (ггнн)
7	Руководство по монтажу и эксплуатации, номер издания
8	Номер изделия, канализационный резервуар
9	Номер изделия, насос
10	Номер изделия, контроллер насоса
11	Номер изделия, регулятор уровня
12	Номер изделия, вспомогательное оборудование
13	Не заполняется

TM06 1743 2714

11.2.2 Типовое обозначение, PS.S

Пример PS S G 18 40 SE/SL DCD318 PT

Насосная станция
Grundfos

Система

Материал канализационного резервуара

R: ПЭ центробежного формования
G: Армированный стеклопластик

Диаметр отстойника резервуара [мм] x 100

18: 1800

Глубина резервуара [мм] x 100

40: 4000

Тип насоса

CC: Unilift CC
KP: Unilift KP
AP12: Unilift AP12.50
AP35: Unilift AP35, Unilift AP12.40
AP50: Unilift AP50
APB: Unilift AP35B, Unilift AP50B
SEG: SEG
DP/EF: DP (0,6 - 1,5 кВт), EF
DP/SL: DP (2,6 кВт), SL1.50.65, SLV.65.65
SE/SL: SE/SL
S: S-насос

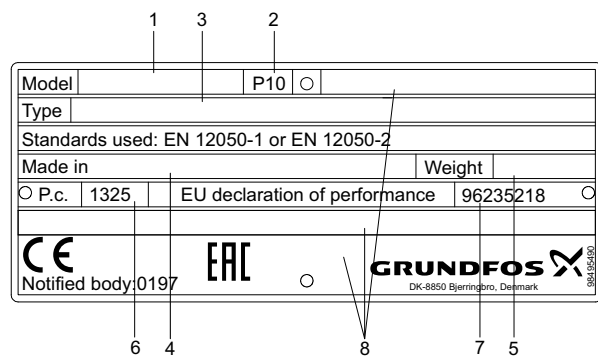
Контроллер насоса

CU 100: Блок управления
LC 107: Регулятор уровня
LC 108: Регулятор уровня
LC 110: Регулятор уровня
LCD 107: Регулятор уровня, два насоса
LCD 108: Регулятор уровня, два насоса
LCD 110: Регулятор уровня, два насоса
DC 318: Система управления Dedicated Controls
DC 319: Система управления Dedicated Controls
DCD 318: Система управления Dedicated Controls, два насоса
DCD 319: Система управления Dedicated Controls, два насоса

Регулятор уровня

FS2: 2 поплавковых реле уровня
FS3: 3 поплавковых реле уровня
FS4: 4 поплавковых реле уровня
PT: Датчик давления

11.3 Фирменная табличка, PS.G



TM06 3836 10:15

Рис. 26 Фирменная табличка

Поз.	Описание
1	Номер продукта
2	Место производства
3	Типовое обозначение
4	Страна изготовления
5	Масса
6	Дата изготовления [год/неделя]
7	Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации, номер издания
8	Не заполняется

11.4 Типовое обозначение, PS.G

Пример PS. G. 18. 40 D. GC SS100. A100. SE/SL

Насосная станция

Армированный
стеклопластик

Диаметр [мм] x 100 мм
18: 1800

Глубина [мм] x 100
40: 4000

S: Один насос

D: Два насоса

T: Три насоса

Конструкция трубы

DC: Прямой выпускной патрубок,
общий

GC: S-образное колено, общее

VC: Клапанная камера

Материал и диаметр трубы

Нержавеющая сталь:

SS50: DN 50 (2")

SS65: DN 65 (2 1/2")

SS80: DN 80 (3")

SS100: DN 100 (4")

SS150: DN 150 (6")

SS200: DN 200 (8")

Полиэтилен:

PE63: D63 мм (2")

PE75: D75 мм (2 1/2")

PE90: D90 мм (3")

PE110: D110 мм (4")

PE160: D160 мм (6")

Тип монтажа

Автоматическая трубная муфта:

A50: Обвязка насосов DN 50

A65: Обвязка насосов DN 65

A80: Обвязка насосов DN 80

A100: Обвязка насосов DN 100

A150: Обвязка насосов DN 150

A200: Обвязка насосов DN 200

Тип насоса

SEG: SEG

DP/EF: DP (0,6 - 1,5 кВт), EF

DP/SL: DP (2,6 кВт), SL1.50.65, SLV.65.65

SE/SL: SE/SL

S: S-насос

12. Техническое обслуживание изделия

См. Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации насоса и контроллера.

Указание

Рекомендуется выполнять все работы по техническому обслуживанию и сервисному обслуживанию после размещения насоса снаружи канализационного резервуара.

Предупреждение

Перед входом в канализационный резервуар убедитесь, что крышка заблокирована в открытом положении, предохранительная решетка снята и вентиляция резервуара выполняется в соответствии с местными нормами и правилами. В противном случае запрещено входить в канализационный резервуар.

Внимание

Подъем насосов может осуществляться на монтажных петлях при помощи крана. Необходимо использовать надлежащие стропы или цепи, одобренные для подъемных работ.

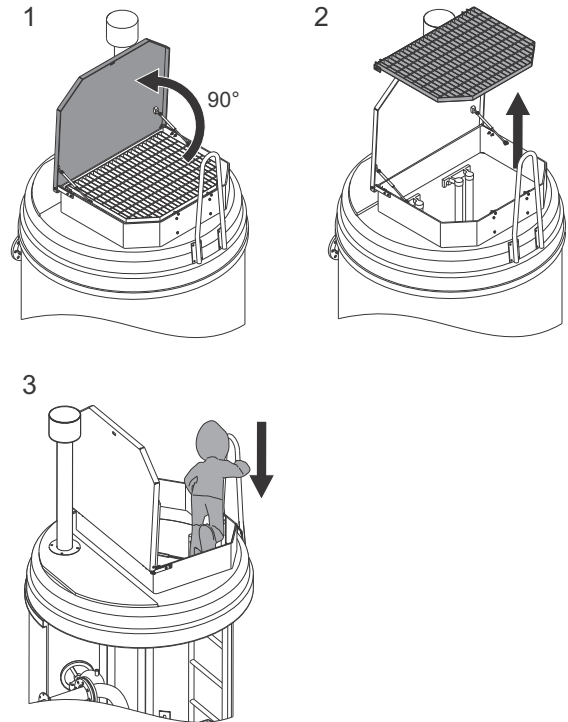


Рис. 27 Открытие канализационного резервуара



Проверяйте лестницу, поставляемую компанией Grundfos, площадку обслуживания и их крепление на предмет образования трещин, коррозии или иных дефектов как минимум один раз в год. Соблюдайте местные нормы и правила.



Предупреждение

При входе в канализационный резервуар надевайте предохранительный пояс и используйте подходящую лестницу и оборудование для подъема людей из резервуара.



Все работы в канализационных резервуарах должны выполняться в соответствии с местными нормами и правилами и под надзором как минимум одного специалиста, находящегося снаружи насосной станции.

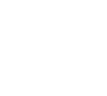


Предупреждение

При проведении работы в открытой насосной станции или клапанной камере либо вблизи них установите надлежащие предупреждающие знаки и правильные защитные ограждения вокруг канализационного резервуара во избежание падения людей в резервуар. Предупреждающие знаки должны быть видны со всех сторон.



Если диаметр верхнего проема не превышает Ø1000, стандартные меры предосторожности являются достаточными. Проемы свыше Ø1000 должны быть оснащены защитными ограждениями или иными средствами безопасности.



Подъем насосов может осуществляться на монтажных петлях при помощи крана. Необходимо использовать надлежащие стропы или цепи, одобренные для подъемных работ.



Предупреждение

Перчатки и иные надлежащие средства индивидуальной защиты должны использоваться в соответствии с местными нормами и правилами.

Соблюдайте местные нормы и правила касательно работы со сточными водами.

Указание

При недостаточном естественном освещении технический персонал должен использовать лампы.

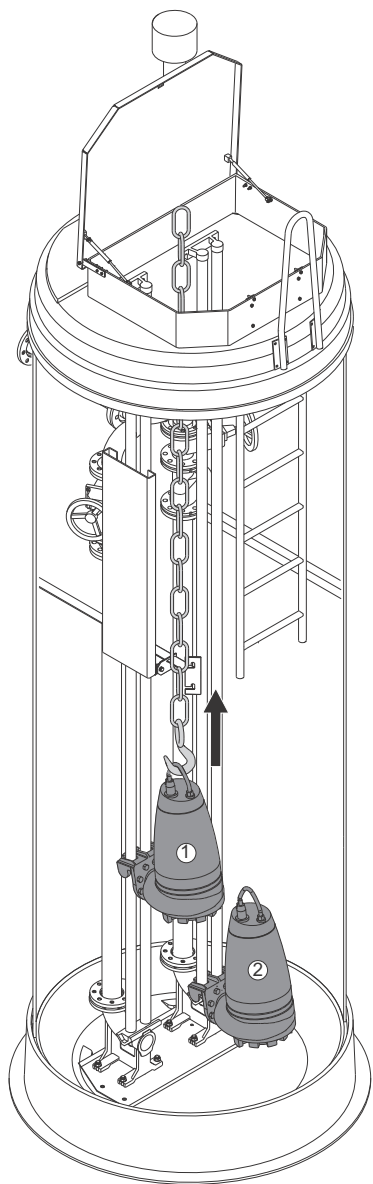


Рис. 28 Подъем насоса на автоматической трубной муфте для технического обслуживания

TM06 1671 2614

12.1 Ремонт обратного клапана



Предупреждение

Необходимо убедиться, что выходящая жидкость не станет причиной травм персонала или повреждения оборудования.



Предупреждение

Перед началом работы с обратными клапанами убедитесь в том, что сняты предохранители или отключен главный выключатель.

Убедитесь в том, что не может произойти случайное включение электропитания.



Предупреждение

Примите меры, чтобы предотвратить случайное открытие запорных клапанов.

Внимание

При входе в клапанную камеру не наступайте на трубы или клапаны.

1. Откройте сливной клапан клапанной камеры при помощи маховичка, расположенного в канализационном резервуаре, для опорожнения отстойника клапанной камеры. См. рис. 29.

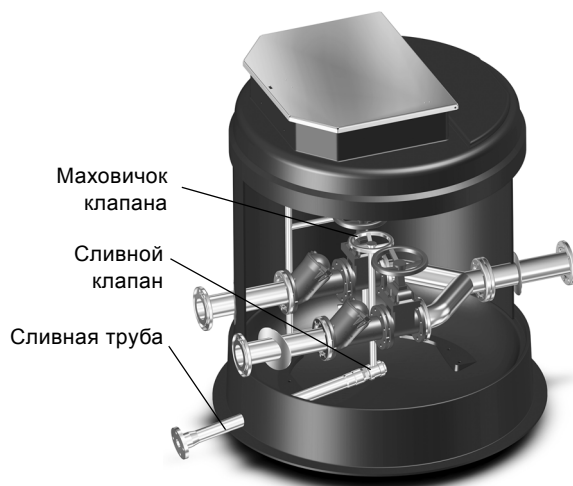


Рис. 29 Слив из клапанной камеры

TM06 3288 1015

2. Закройте запорные клапаны. См. рис. 11.
3. Отвинтите два винта на крышке обратного клапана. См. рис. 30.

Обратный клапан

Изображение в разобранном виде

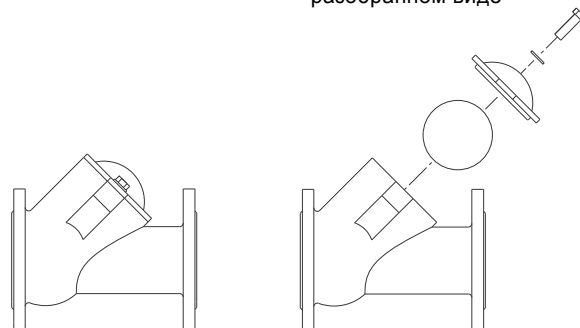


Рис. 30 Обратный клапан

TM06 1756 2714

4. Замените изношенные клапанные шары и очистите внутреннюю часть клапанов.
5. Закройте крышку клапана и затяните винты.
6. Откройте запорные клапаны. См. рис. 11.
7. Закройте сливной клапан в канализационном резервуаре. См. рис. 29.

12.2 Слив из главной трубы

1. Откройте сливной клапан клапанной камеры при помощи маховичка, расположенного в канализационном резервуаре, для опорожнения отстойника клапанной камеры. См. рис. 29.
2. Закройте запорные клапаны. См. рис. 11.
3. Отвинтите два винта на крышке обратного клапана. См. рис. 30.
4. Извлеките клапанный шар, установите крышку клапана на место и затяните винты.
5. Откройте запорные клапаны и выполните слив из главной трубы. См. рис. 11.
6. Установите клапанный шар в обратном клапане.

12.3 Загрязненные насосы



Если насос использовался для перекачивания опасных для здоровья или ядовитых жидкостей, этот насос рассматривается как загрязненный.

В этом случае при каждой заявке на техническое обслуживание следует заранее предоставлять подробную информацию о перекачиваемой жидкости. В случае, если такая информация не предоставлена, фирма Grundfos может отказать в проведении технического обслуживания.

Возможные расходы, связанные с возвратом насоса на фирму, несёт отправитель.

13. Договор на техническое обслуживание

Можно заключить договор на техническое обслуживание с компанией Grundfos.

14. Утилизация отходов

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

15. Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"

Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Дания

* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

3. Если нельзя утилизировать данное изделие как цельный агрегат, насосное оборудование можно извлечь из канализационного резервуара, а резервуар заполнить и закрыть.

Возможны технические изменения.

GB: EC declaration of conformity for Grundfos pumping station system, type PS.S

This EC declaration of conformity applies only to Grundfos pumping station system, type PS.S, marked with the CE mark on the nameplate. It is a condition for the validity of the declaration that the pumping station system at any time consists of the correct and Grundfos-approved components and products mentioned in the nameplate of the pumping station system.

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the pumping station system, type PS.S, to which this declaration relates, is in conformity with the Council directive on the approximation of the laws of the EC member states listed below:

The pumping station system, type PS.S, always consists of a pit, minimum one pump and, depending on the pump type, also a pump controller and a level controller, and possibly accessories, all selected from the list below:

Please find the EC declaration of conformity and/or EC declaration of performance of components and products in the installation and operating instructions delivered with these components and products.

DK: EF-overensstemmelseserklæring for pumpestationssystem, type PS.S, fra Grundfos

Denne EF-overensstemmelseserklæring gælder kun for pumpestationssystem, type PS.S, fra Grundfos som er mærket med CE-mærke på typeskiltet. Det er en betingelse for erklæringens gyldighed, at pumpestationssystemet til enhver tid består af de korrekte komponenter og produkter, som er godkendt af Grundfos, og som er anført på pumpestationssystemets typeskilt.

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at pumpestationssystemet, type PS.S, som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

Pumpestationssystemet, type PS.S, består altid af en brønd, mindst én pumpe og, afhængig af pumpetyperen, også en pumpestyring og en niveaustyring, og evt. tilbehør fra listen nedenfor:

EF-overensstemmelseserklæring og/eller EF-ydeevnedeklaration for komponenter og produkter fremgår af monterings- og driftsinstruktion som leveres sammen med disse komponenter og produkter.

ES: Declaración de conformidad de la CE para el sistema de estación de bombeo Grundfos de tipo PS.S

Esta declaración de conformidad de la CE sólo es válida para sistemas de estación de bombeo Grundfos de tipo PS.S que ostenten la marca CE en la placa de características. La validez de la declaración queda supeditada a que el sistema de estación de bombeo incorpore en todo momento los componentes y accesorios correctos y homologados por Grundfos, indicados en la placa de características del sistema de estación de bombeo.

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el sistema de estación de bombeo de tipo PS.S al que hace referencia esta declaración cumple lo establecido por la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE indicados a continuación:

El sistema de estación de bombeo de tipo PS.S debe incorporar siempre un pozo, un mínimo de una bomba y, según el tipo de bomba, también un controlador de bomba y un controlador de nivel, así como, posiblemente, accesorios, todos los cuales deben formar parte de la siguiente lista:

Encontrará las declaraciones de conformidad de la CE y/o las declaraciones de rendimiento de la CE relativas a los componentes y accesorios en las instrucciones de instalación y funcionamiento suministradas con tales componentes y accesorios.

CZ: Prohlášení o shodě ES pro systém čerpací stanice Grundfos, typ PS.S

Toto prohlášení o shodě ES se vztahuje pouze na systém čerpací stanice Grundfos, typ PS.S, který je na typovém štítku označen značkou CE. Podmínkou platnosti prohlášení je, že systém čerpací stanice musí vždy zahrnovat správné komponenty a produkty schválené společností Grundfos uvedené na typovém štítku systému čerpací stanice.

My, firma Grundfos, prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že systém čerpací stanice, typ PS.S, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanoveními směrnice Rady o sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství uvedených níže:

Systém čerpací stanice, typ PS.S, vždy zahrnuje čerpací jímku, minimálně jedno čerpadlo a, v závislosti na typu čerpadla, také regulátor čerpadla a regulátor hladiny, případně další příslušenství podle seznamu níže:

Prohlášení o shodě ES nebo prohlášení ES o výkonu komponent a produktů naleznete v montážním a provozním návodu dodaném s těmito komponentami a produkty.

DE: EG-Konformitätserklärung für die Grundfos-Pumpstationenanlage Typ PS.S

Die EG-Konformitätserklärung gilt nur für die Grundfos Pumpstationenanlage vom Typ PS.S. Diese ist mit der CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild gekennzeichnet. Voraussetzung für die Gültigkeit der Erklärung ist, dass die Pumpstationenanlage zu jeder Zeit aus den richtigen und von Grundfos genehmigten Bauteilen und Produkten besteht, die auf dem Typenschild der Anlage vermerkt sind.

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Pumpstationenanlage vom Typ PS.S, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt:

Die Pumpstationenanlage vom Typ PS.S besteht immer aus einem Schacht, mindestens einer Pumpe und, abhängig vom Pumpentyp, auch aus einer Pumpensteuerung und einem Niveauschalter und enthält möglicherweise Zubehör aus der nachfolgenden Liste:

Sie finden die EG-Konformitätserklärung und/oder die EG-Leistungserklärung für Bauteile und Produkte in der mitgelieferten Montage- und Betriebsanleitung.

FR: Déclaration CE de conformité pour la station de pompage Grundfos, type PS.S

Cette déclaration CE de conformité s'applique uniquement à la station de pompage Grundfos de type PS.S qui est marqué du logo CE. Pour la validité de la déclaration il faut que les composants et produits conformes et approuvés par Grundfos mentionnés sur la station de pompage correspondent à ceux utilisés par la station de pompage.

Nous, Grundfos, déclarons sous notre entière responsabilité que la station de pompage de type PS.S, à laquelle la présente déclaration fait référence, est conforme aux directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres de la Communauté européenne répertoriés ci-dessous :

La station de pompage de type PS.S se compose toujours d'une fosse, et selon le type de pompe, d'un coffret de commande et d'un régulateur de niveau, et éventuellement d'accessoires, tous sélectionnés dans la liste ci-dessous :

Veillez trouver la déclaration CE de conformité et/ou la déclaration CE de performance des composants et produits dans la notice d'installation et de fonctionnement livrée avec lesdits produits et composants.

IT: Dichiarazione CE di conformità per l'impianto della stazione di pompaggio Grundfos, tipo PS.S

La presente dichiarazione di conformità CE è applicabile esclusivamente all'impianto della stazione di pompaggio Grundfos, tipo PS.S, contrassegnato con il marchio CE sulla targhetta di identificazione. È una condizione per la validità della dichiarazione in base alla quale l'impianto della stazione di pompaggio è sempre costituito dai componenti e prodotti corretti e approvati da Grundfos, menzionati nella targhetta di identificazione dell'impianto della stazione di pompaggio.

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che l'impianto della stazione di pompaggio, tipo PS.S, ai quali si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

L'impianto della stazione di pompaggio, tipo PS.S, è sempre costituito da un pozzetto, almeno una pompa e, a seconda del tipo di pompa, anche un regolatore della pompa e un regolatore di livello, oltre ad eventuali accessori selezionati dal seguente elenco:

La dichiarazione di conformità CE e/o la dichiarazione CE relativa alle prestazioni dei componenti e ai prodotti si trovano nelle istruzioni di installazione e funzionamento fornite con i componenti e i prodotti stessi.

PL: Deklaracja zgodności WE dla przepompowni Grundfos typu PS.S

Niniejsza deklaracja zgodności WE dotyczy wyłącznie przepompowni Grundfos typu PS.S oznaczonej znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności jest ważna pod warunkiem, że przepompownia składa się z odpowiednich i zatwierdzonych przez Grundfos elementów i produktów wymienionych na tabliczce znamionowej.

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasza przepompownia typu PS.S, której deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodna z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich:

Przepompownia typu PS.S zawsze składa się ze zbiornika, co najmniej jednej pompy oraz, w zależności od typu pompy, z regulatora pompy i sterownika poziomu, a także z ewentualnych akcesoriów wyszczególnionych na liście poniżej:

Deklaracje zgodności WE i/lub deklaracje właściwości użytkowych elementów i produktów znajdują się w dołączonych do nich instrukcjach montażu i eksploatacji.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС на систему насосной станции Grundfos, тип PS.S

Настоящая декларация о соответствии нормам ЕС применяется только к системе насосной станции Grundfos, тип PS.S, имеющей на фирменной табличке маркировку CE. Для действительности декларации обязательным условием является то, чтобы система насосной станции состояла из правильных и одобренных компанией Grundfos компонентов и изделий, указанных на фирменной табличке системы насосной станции.

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что система насосной станции, тип PS.S, к которой относится настоящая декларация, соответствует Директиве Совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС, перечисленных ниже:

Система насосной станции, тип PS.S, всегда состоит из колодца, минимум одного насоса и в зависимости от типа насоса регулятора насоса и регулятора уровня, а также, возможно, вспомогательных принадлежностей, все из которых выбраны из нижеприведенного перечня:

Декларация о соответствии нормам ЕС и/или декларация качественных характеристик компонентов и изделий приведены в руководстве по монтажу и эксплуатации, поставляемом с данными компонентами и изделиями.

NL: EG-conformiteitsverklaring voor Grundfos pompput systeem, type PS.S

Deze EG-conformiteitsverklaring geldt uitsluitend voor het Grundfos pompput systeem, type PS.S, dat is voorzien van een CE-merkteken op het typeplaatje. Het is een voorwaarde voor de geldigheid van de verklaring dat het pompput systeem te allen tijde is uitgerust met de correcte en door Grundfos goedgekeurde componenten en producten die op het typeplaatje van het pompput systeem staan vermeld.

Wij Grundfos verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het pompput systeem, type PS.S, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de hieronder genoemde wetgeving van de EG-lidstaten:

Het pompput systeem, type PS.S, bestaat altijd uit een put, minimaal één pomp en, afhankelijk van het pomptype, een pompegelaar en een niveauregelaar, en mogelijk accessoires, die allemaal uit de onderstaande lijst zijn geselecteerd:

Raadpleeg de EG-conformiteitsverklaring en/of EG-prestatieverklaring van componenten en producten in de installatie- en bedieningsinstructies die zijn meegeleverd met deze componenten en producten.

PT: Declaração de conformidade CE para o sistema de estação elevatória Grundfos, tipo PS.S

Esta declaração de conformidade CE aplica-se apenas ao sistema de estação elevatória da Grundfos, tipo PS.S, com a marca CE na chapa de características. É condição para a validade da declaração que o sistema de estação elevatória seja sempre composto pelos componentes e produtos correctos e aprovados pela Grundfos, mencionados na chapa de características do sistema de estação elevatória.

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o sistema de estação elevatória, tipo PS.S, ao qual diz respeito esta declaração, está em conformidade com a Directiva do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE listados abaixo:

O sistema de estação elevatória, tipo PS.S, é sempre composto por um poço, pelo menos uma bomba e, dependendo do tipo de bomba, também por um controlador da bomba e um sensor de nível, bem como possíveis acessórios, todos seleccionados a partir da lista abaixo:

A Declaração de Conformidade CE e/ou a declaração CE de desempenho dos componentes e produtos podem ser encontradas nas instruções de instalação e funcionamento entregues com esses componentes e produtos.

SK: ES vyhlásenie o zhode k sústavám čerpacích staníc Grundfos, typ PS.S

Toto ES vyhlásenie o zhode sa vzťahuje len na sústavy čerpacích staníc Grundfos typu PS.S, označené značkou CE na štítku. Podmienkou platnosti vyhlásenia je, že sústava čerpacej stanice pozostáva zo správnych komponentov a produktov schválených spoločnosťou Grundfos tak, ako sú uvedené na štítku čerpacej stanice.

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že sústava čerpacej stanice typu PS.S, na ktorú sa toto vyhlásenie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami smernice Rady pre zbliženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

Sústava čerpacej stanice typu PS.S vždy pozostáva z nádrže, minimálne jedného čerpadla a v závislosti od typu čerpadla, tiež z riadiacej jednotky čerpadla a hladinovej riadiacej jednotky a ďalších prípadných doplnkov, z ktorých sú všetky vybrané z nižšie uvedeného zoznamu:

ES vyhlásenie o zhode a/alebo ES vyhlásenie o parametroch komponentov a produktov nájdete v montážnom a prevádzkovom návode dodávanom s týmito komponentmi a produktmi.

FI: Grundfosin tyypin PS.S pumppaamon EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus koskee vain Grundfosin tyypin PS.S pumppaamoja, jonka tyyppikilvessä on CE-merkintä. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on voimassa vain, kun pumppaamojärjestelmässä käytetään alkuperäisiä Grundfosin hyväksymiä komponentteja ja tuotteita, jotka on merkitty pumppaamojärjestelmän tyyppikilpeen.

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tyypin PS.S pumppaamojärjestelmä, jota tämä vakuutus koskee, on EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

Tyypin PS.S pumppaamojärjestelmä sisältää aina kaivon, vähintään yhden pumpun ja pumpputyypistä riippuen myös pumppusäätimen ja pinnan korkeuden säätimen sekä mahdollisesti lisäosia alla olevasta luettelosta:

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus ja/tai komponenttien ja tuotteiden EY-suoritustasoilmoitus toimitetaan kyseisten komponenttien ja tuotteiden asennus- ja käyttöohjeiden mukana.

SE: EG-försäkringen om överensstämmelse för Grundfos pumpstationssystem av typ PS.S

Denna EG-försäkringen om överensstämmelse gäller endast för Grundfos pumpstationssystem av typ PS.S med CE-märkning på typskylten. För att försäkringen ska vara giltig måste pumpstationssystemet alltid bestå av korrekta och av Grundfos godkända komponenter och produkter som anges på pumpstationssystemets typskylt.

Vi, Grundfos, försäkras under eget ansvar att pumpstationssystemet av typ PS.S, som denna försäkringen avser, överensstämmer med Rådets direktiv om tillnärmning av lagstiftningen i de EU-medlemsstater som listas nedan:

Pumpstationssystemet av typ PS.S består alltid av en brunn, minst en pump och, beroende på typen av pump, även en pumpstyrenhet och en nivåstyrenhet och eventuella tillbehör, som alla är valda i nedanstående lista:

EG-försäkringen om överensstämmelse och/eller EG-försäkringen om komponenters och produkters prestanda finns i monterings- och driftsinstruktionen som medföljer dessa komponenter och produkter.

Directive:

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standard used: EN ISO 12100:2010.

Components and products:

Pit: PS.G.12, PS.G.14, PS.G.16, PS.G.18, PS.G.20, PS.G.22, PS.G.30

Pump: CC, KP, AP12, AP35, AP50, APB, SEG, DP/EF, DP/SL, SE/SL, CC-A, KP-A, AP12-A, AP35-A, AP50-A, APB-A, SEG AUTO_{ADAPT}, DP/EF, S-range AUTO_{ADAPT}, DP/SL AUTO_{ADAPT}, SE/SL AUTO_{ADAPT}

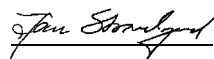
Pump controller: CU, DC/DCD, LC/LCD

Level controller: Air bells, float switches, electrodes, pressure transducer.

Accessories: Ventilation package, vacuum breaker, pressure gauge, sleeves, chains, screen baskets, service platform, EN124 cover, ladders, baffle.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 98697627 0615).

Bjerringbro, 5 June 2015



Jan Strandgaard
Director D&E Europe
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.



Комплектные насосные канализационные станции типов PUST, PS, PS.S, PS.R, PS.G, PPS, Integra сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DK.AI30.B.01435, срок действия до 13.03.2020г.

Комплектные насосные канализационные станции типа PUST, произведенные в России, изготовлены в соответствии с ТУ 4859-016-59379130-2011.

Сертифицированы на соответствие требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования».

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-RU.AI30.B.01416, срок действия до 09.03.2020г.

Истра, 1 апреля 2015 г

Касаткина В. В.

Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188

Declaration of performance

GB:**EC declaration of performance in accordance with Annex III of Regulation (EU) No 305/2011 (Construction Product Regulation)**

1. Unique identification code of the product type:
– EN 12050-1 or EN 12050-2.
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):
– Pumping stations marked with EN 12050-1 or EN 12050-2 on the nameplate.
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:
– Pumping stations for pumping of wastewater containing faecal matter marked with EN 12050-1 on the nameplate.
– Pumping stations for pumping of faecal-free wastewater marked with EN 12050-2 on the nameplate.
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Denmark.
5. NOT RELEVANT.
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:
– System 3.
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identification number: 0197. Performed test according to EN 12050-1 or EN 12050-2 under system 3.
(description of the third party tasks as set out in Annex V)
– Certificate number: LGA-Certificate No 21225875-001. Type-tested.
8. NOT RELEVANT.
9. Declared performance:
The products covered by this declaration of performance are in compliance with the essential characteristics and the performance requirements as described in the following:
– Standards used: EN 12050-1:2001 or EN 12050-2:2000.
10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

CZ:**Prohlášení o vlastnostech ES v souladu s Dodatkem III předpisu (EU) č. 305/2011 (Předpis pro stavební výrobky)**

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:
– EN 12050-1 nebo EN 12050-2.
2. Typ, dávka nebo výrobní číslo nebo jakýkoliv prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku podle požadavku Článku 11(4):
– Čerpací stanice odpadních vod s označením EN 12050-1 nebo EN 12050-2 na typovém štítku.
3. Zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací výrobce:
– Čerpací stanice odpadních vod s fekáliemi s označením EN 12050-1 na typovém štítku.
– Čerpací stanice odpadních vod bez fekálií s označením EN 12050-2 na typovém štítku.
4. Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a kontaktní adresa výrobce podle požadavku Článku 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dánsko.
5. NESOUVISÍ.
6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku podle ustanovení Dodatku V:
– Systém 3.
7. V případě prohlášení o vlastnostech stavebního výrobku zahrnutého v harmonizované normě:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikační číslo: 0197. Proveden test podle EN 12050-1 nebo EN 12050-2 v systému 3. (popis úkolů třetí strany podle ustanovení Dodatku V)
– Číslo certifikátu: Certifikát LGA č. 21225875-001. Typ testován.
8. NESOUVISÍ.
9. Prohlašované vlastnosti:
Výrobky uvedené v tomto Prohlášení o vlastnostech jsou v souladu se základními charakteristikami a požadavky na vlastnosti, jak je popsáno níže:
– Použité normy: EN 12050-1:2001 nebo EN 12050-2:2000.
10. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 v souladu s prohlašovanými vlastnostmi v bodě 9.

DK:**EU-ydeevnedeklaration i henhold til bilag III af forordning (EU) nr. 305/2011 (Byggevareforordningen)**

1. Varetypens unikke identifikationskode:
 - EN 12050-1 eller EN 12050-2.
2. Type-, parti- eller serienummer eller en anden form for angivelse ved hjælp af hvilken byggevaren kan identificeres som krævet i henhold til artikel 11, stk. 4:
 - Pumpestationer der er mærket med EN 12050-1 eller EN 12050-2 på typeskiltet.
3. Byggevarens tilsligtede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten:
 - Pumpestationer til pumpning af spildevand med fækalier der er mærket med EN 12050-1 på typeskiltet.
 - Pumpestationer til pumpning af fækaliefrit spildevand der er mærket med EN 12050-2 på typeskiltet.
4. Fabrikantens navn, registrerede firmabetejning eller registrerede varemærke og kontaktadresse som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danmark.
5. IKKE RELEVANT.
6. Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af at byggevarens ydeevne er konstant, jf. bilag V:
 - System 3.
7. Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevare der er omfattet af en harmoniseret standard:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197. Udført test i henhold til EN 12050-1 eller EN 12050-2 efter system 3 (beskrivelse af tredjepartsopgaverne, jf. bilag V).
 - Certifikatnummer: LGA-certifikat nr. 21225875-001. Typetestet.
8. IKKE RELEVANT.
9. Deklareret ydeevne:

De produkter der er omfattet af denne ydeevnedeklaration, er i overensstemmelse med de væsentlige egenskaber og ydelseskrav der er beskrevet i følgende:

 - Anvendte standarder: EN 12050-1:2001 eller EN 12050-2:2000.
10. Ydeevnen for den byggevare der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 9.

DE:**EG-Leistungserklärung gemäß Anhang III der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 (Bauprodukte-Verordnung)**

1. Einmalige Kennnummer des Produkttyps:
 - EN 12050-1 oder EN 12050-2.
2. Typ, Charge, Seriennummer oder jedes andere Element, das eine Identifizierung des Bauprodukts erlaubt, wie in Artikel 11 (4) vorgeschrieben.
 - Pumpstationen, auf dem Typenschild mit EN 12050-1 oder EN 12050-2 gekennzeichnet.
3. Verwendungszweck oder Verwendungszwecke des Bauprodukts, gemäß den geltenden harmonisierten technischen Spezifikationen, wie vom Hersteller vorgesehen:
 - Pumpstationen für die Förderung von fäkalienhaltigem Abwasser, auf dem Typenschild mit EN 12050-1 gekennzeichnet.
 - Pumpstationen für die Förderung von fäkalienfreiem Abwasser, auf dem Typenschild mit EN 12050-2 gekennzeichnet.
4. es Warenzeichen und Kontaktanschrift des Herstellers, wie in Artikel 11(5) vorgeschrieben.
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dänemark
5. NICHT RELEVANT.
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:
 - System 3.
7. Bei der Leistungserklärung bezüglich eines von einer harmonisierten Norm erfassten Bauprodukts:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Kennnummer: 0197. Vorgenommene Prüfung gemäß EN 12050-1 oder EN 12050-2 unter Anwendung von System 3. (Beschreibung der Aufgaben von unabhängigen Dritten gemäß Anhang V)
 - Zertifikatnummer: LGA-Zertifikatnr. 21225875-001. Typgeprüft.
8. NICHT RELEVANT.
9. Erklärte Leistung:

Die von dieser Leistungserklärung erfassten Produkte entsprechen den grundlegenden Charakteristika und Leistungsanforderungen, wie im Folgenden beschrieben:

 - Angewendete Normen: EN 12050-1:2001 oder EN 12050-2:2000.
10. Die Leistung des in Punkt 1 und 2 genannten Produkts entspricht der in Punkt 9 erklärten Leistung.

ES:**Declaración CE de prestaciones conforme al Anexo III del Reglamento (EU) n.º 305/2011 (Reglamento de productos de construcción)**

1. Código de identificación único del tipo de producto:
 - EN 12050-1 o EN 12050-2.
2. Tipo, lote o número de serie, o cualquier otro elemento que facilite la identificación del producto de construcción de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(4):
 - Estaciones de bombeo en cuya placa de características figuren las normas EN 12050-1 o EN 12050-2.
3. Uso o usos previstos del producto de construcción, conforme a la especificación técnica armonizada correspondiente, según lo previsto por el fabricante:
 - Estaciones de bombeo para el bombeo de aguas residuales que contengan materia fecal en cuya placa de características figure la norma EN 12050-1.
 - Estaciones de bombeo para el bombeo de aguas residuales que no contengan materia fecal en cuya placa de características figure la norma EN 12050-2.
4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y domicilio de contacto del fabricante de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dinamarca.
5. **NO CORRESPONDE.**
6. Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la continuidad de las prestaciones del producto de construcción, de acuerdo con lo establecido en el Anexo V.
 - Sistema 3.
7. Si la declaración de prestaciones concierne a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificación: 0197.
Ensayo ejecutado según las normas EN 12050-1 o EN 12050-2, sistema 3.
(Descripción de las tareas de las que deben responsabilizarse otras partes de acuerdo con lo establecido en el Anexo V).
 - Número de certificado: Certificado LGA n.º 21225875-001. Tipo sometido a ensayo.
8. **NO CORRESPONDE.**
9. Prestaciones declaradas:

Los productos que cubre esta declaración de prestaciones satisfacen las características fundamentales y requisitos en materia de prestaciones descritos en:

 - Normas aplicadas: EN 12050-1:2001 o EN 12050-2:2000.
10. Las prestaciones del producto indicado en los puntos 1 y 2 cumplen lo declarado en el punto 9.

FR:**Déclaration des performances CE conformément à l'Annexe III du Règlement (UE) n° 305/2011 (Règlement Produits de Construction)**

1. Code d'identification unique du type de produit :
 - EN 12050-1 ou EN 12050-2.
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction comme l'exige l'Article 11(4) :
 - Stations de pompage marquées EN 12050-1 ou EN 12050-2 sur la plaque signalétique.
3. Usage(s) prévu(s) du produit de construction conformément à la spécification technique harmonisée applicable comme indiqué par le fabricant :
 - Stations de pompage pour le pompage des effluents contenant des matières fécales marquées EN 12050-1 sur la plaque signalétique.
 - Stations de pompage pour le pompage des effluents exempts de matières fécales marquées EN 12050-2 sur la plaque signalétique.
4. Nom, nom de commerce déposé ou marque commerciale déposée et adresse du fabricant comme l'exige l'Article 11(5) :
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danemark.
5. **NON APPLICABLE.**
6. Système ou systèmes d'attestation et de vérification de la constance des performances du produit de construction comme stipulé dans l'Annexe V :
 - Système 3.
7. En cas de déclaration des performances d'un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numéro d'identification : 0197.
Test effectué conformément aux normes EN 12050-1 ou EN 12050-2 selon le système 3.
(description des tâches de tierce partie comme stipulé dans l'Annexe V)
 - Numéro de certificat : Certificat LGA n° 21225875-001. Contrôlé.
8. **NON APPLICABLE.**
9. Performances déclarées :

Les produits couverts par cette déclaration des performances sont conformes aux caractéristiques essentielles et aux exigences de performances décrites par la suite :

 - Normes utilisées : EN 12050-1:2001 ou EN 12050-2:2000.
10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées au point 9.

IT:**Dichiarazione CE di prestazioni in conformità all'all. III del Regolamento (UE) n. 305/2011 (regolamento sui prodotti da costruzione)**

1. Codice identificativo esclusivo del tipo di prodotto:
– EN 12050-1 oppure EN 12050-2.
2. Tipo, lotto o numero di serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione come necessario secondo l'art. 11(4):
– Stazioni di pompaggio, marcate con EN 12050-1 oppure EN 12050-2 sulla targa dei dati identificativi.
3. Utilizzo o utilizzi previsti del prodotto da costruzione, in accordo alla specifica tecnica armonizzata pertinente, come previsto dal fabbricante:
– Stazioni di pompaggio di acque reflue contenenti materiali fecali, marcate con EN 12050-1 sulla targa dei dati identificativi.
– Stazioni di pompaggio di acque reflue non contenenti materiali fecali, marcate con EN 12050-2 sulla targa dei dati identificativi.
4. Denominazione, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo di contatto del fabbricante secondo l'art. 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danimarca.
5. **NON RILEVANTE.**
6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni del prodotto da costruzione come definito sub all. V:
– Sistema 3.
7. In caso di dichiarazione di prestazioni concernente un prodotto da costruzione conforme a una norma armonizzata:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numero d'identificazione: 0197.
Test eseguito secondo EN 12050-1 oppure EN 12050-2 con il sistema 3.
(descrizione delle mansioni di terzi come definito sub all. V)
– Numero certificato: N. certificato LGA 21225875-001. Testato per il tipo.
8. **NON RILEVANTE.**
9. Prestazioni dichiarate:
I prodotti coperti dalla presente dichiarazione di prestazione sono conformi alle caratteristiche essenziali ed ai requisiti di prestazioni descritti dove segue:
– Norme applicate: EN 12050-1:2001 oppure EN 12050-2:2000.
10. Le prestazioni del prodotto identificato ai punti 1 e 2 sono conformi alle prestazioni dichiarate al punto 9.

NL:**Prestatieverklaring van EC in overeenstemming met Bijlage III van verordening (EU) nr. 305/2011 (Bouwproductenverordening)**

1. Unieke identificatiecode van het producttype:
– EN 12050-1 of EN 12050-2.
2. Type-, batch- of serienummer of enig ander element dat identificatie van het bouwproduct mogelijk maakt zoals vereist conform artikel 11(4):
– Pompstations gemarkeerd met EN 12050-1 of EN 12050-2 op het typeplaatje.
3. Beoogde toepassing of toepassingen van het bouwproduct, in overeenstemming met de van toepassing zijnde geharmoniseerde technische specificatie, zoals voorzien door de fabrikant:
– Pompstations voor het verpompen van afvalwater dat fecale materie bevat gemarkeerd met EN 12050-1 op het typeplaatje.
– Pompstations voor het verpompen van afvalwater dat geen fecale materie bevat gemarkeerd met EN 12050-2 op het typeplaatje.
4. Naam, gedeponeerde handelsnaam of gedeponeerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant zoals vereist conform artikel 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Denemarken.
5. **NIET RELEVANT.**
6. Systeem of systemen voor beoordeling en verificatie van constantheid van prestaties van het bouwproduct zoals beschreven in Bijlage V:
– Systeem 3.
7. In het geval van de prestatieverklaring voor een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identificatienummer: 0197.
Uitgevoerde test conform EN 12050-1 of EN 12050-2 onder systeem 3.
(beschrijving van de externe taken zoals beschreven in Bijlage V)
– Certificaatnummer: LGA-certificaatnr. 21225875-001. Type getest.
8. **NIET RELEVANT.**
9. Verklaarde prestatie:
De producten die vallen onder deze prestatieverklaring zijn in overeenstemming met de essentiële eigenschappen en de prestatievereisten zoals beschreven in het volgende:
– Gebruikte normen: EN 12050-1:2001 of EN 12050-2:2000.
10. De prestaties van het product dat is geïdentificeerd in punten 1 en 2 zijn in overeenstemming met de verklaarde prestaties in punt 9.

PL:**Deklaracja właściwości użytkowych WE według załącznika III do dyrektywy (UE) nr 305/2011 w/s wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych**

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:
– EN 12050-1 lub EN 12050-2.
2. Numer typu, partii lub serii lub jakkolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4:
– Przepompownie oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-1 lub EN 12050-2.
3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:
– Przepompownie do pompowania ścieków zawierających fekalia, oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-1.
– Przepompownie do pompowania ścieków bez fekalii, oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-2.
4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dania.
5. NIE DOTYCZY.
6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:
– System 3.
7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:
– Jednostka certyfikująca TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numer identyfikacyjny: 0197, przeprowadziła badanie określone w EN 12050-1 lub EN 12050-2, w systemie 3 i wydała certyfikat (opis zadań strony trzeciej, określonych w załączniku V)
– Nr certyfikatu: certyfikat LGA nr 21225875-001. Certyfikat badania typu.
8. NIE DOTYCZY.
9. Deklarowane właściwości użytkowe:
Wyroby, których dotyczy niniejsza deklaracja właściwości użytkowych są zgodne z zasadniczymi charakterystykami i wymaganiami określonymi w następujących normach:
– Zastosowane normy: EN 12050-1:2001 lub EN 12050-2:2000.
10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9.

PT:**Declaração de desempenho CE, em conformidade com o Anexo III do Regulamento (UE) N.º 305/2011 (Regulamento de Produtos da Construção)**

1. Código de identificação exclusivo do tipo de produto:
– EN 12050-1 ou EN 12050-2.
2. Tipo, lote ou número de série ou qualquer outro elemento que permita a identificação do produto de construção, em conformidade com o Artigo 11(4):
– Estações de bombeamento com a indicação EN 12050-1 ou EN 12050-2 na chapa de características.
3. Utilização ou utilizações prevista(s) do produto de construção, em conformidade com a especificação técnica harmonizada aplicável, conforme previsto pelo fabricante:
– Estações de bombeamento para bombeamento de águas residuais com conteúdo de matéria fecal com a indicação EN 12050-1 na chapa de características.
– Estações de bombeamento para bombeamento de águas residuais sem matéria fecal com a indicação EN 12050-2 na chapa de características.
4. Nome, nome comercial registado ou marca registada e endereço de contacto do fabricante, em conformidade com o Artigo 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dinamarca.
5. NÃO RELEVANTE.
6. Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção, conforme definido no Anexo V:
– Sistema 3.
7. Em caso de declaração de desempenho referente a um produto de construção abrangido por uma norma harmonizada:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificação: 0197.
Teste realizado em conformidade com EN 12050-1 ou EN 12050-2 ao abrigo do sistema 3.
(descrição das tarefas de partes terceiras, conforme definido no Anexo V)
– Número do certificado: Certificado LGA N.º 21225875-001. Testado.
8. NÃO RELEVANTE.
9. Desempenho declarado:
Os produtos abrangidos por esta declaração de desempenho cumprem as características essenciais e os requisitos de desempenho conforme descritos em:
– Normas utilizadas: EN 12050-1:2001 ou EN 12050-2:2000.
10. O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 encontra-se em conformidade com o desempenho declarado no ponto 9.

RU:

**Декларация ЕС о рабочих характеристиках согласно
Приложению III Регламента (ЕС) № 305/2011
(Регламент на конструкционные, строительные
материалы и продукцию)**

1. Код однозначной идентификации типа продукции:
– EN 12050-1 или EN 12050-2.
2. Тип, номер партии, серийный номер или любой другой параметр, обеспечивающий идентификацию строительного оборудования согласно Статье 11(4):
– На фирменной табличке насосных установок указано обозначение EN 12050-1 или EN 12050-2.
3. Целевое применение или применения строительного оборудования в соответствии с применимыми согласованными техническими условиями, предусмотренными производителем:
– Насосные установки для перекачки сточных вод с фекалиями имеют обозначение EN 12050-1 на фирменной табличке.
– Насосные установки для перекачки сточных вод без фекалий имеют отметку EN 12050-2 на фирменной табличке.
4. Название, зарегистрированное торговое имя или зарегистрированная торговая марка и контактный адрес производителя согласно Статье 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Дания.
5. НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ.
6. Система или системы оценки и проверки постоянства рабочих характеристик строительного оборудования согласно Приложению V:
– Система 3.
7. Если декларация о рабочих характеристиках касается строительного оборудования, предусмотренного согласованным стандартом:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификационный номер: 0197.
Испытание выполнено согласно EN 12050-1 или EN 12050-2 по системе 3.
(описание задач третьей стороны согласно Приложению V)
– Номер сертификата: LGA-Сертификат № 21225875-001.
Прошел типовые испытания.
8. НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ.
9. Заявленные технические характеристики:
Оборудование, подпадающее под настоящую декларацию о технических характеристиках, соответствует существенным характеристикам и требованиям к рабочим характеристикам, указанным ниже:
– Применяемые стандарты: EN 12050-1:2001 или EN 12050-2:2000.
10. Технические характеристики оборудования, указанные в пунктах 1 и 2, соответствуют заявленным техническим характеристикам из пункта 9.

SK:

**Vyhlasenie o parametroch ES v súlade s prílohou III
nariadenia (EÚ) č. 305/2011
(Nariadenie o stavebných výrobkoch)**

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
– EN 12050-1 alebo EN 12050-2.
2. Typ, číslo výroby alebo sériové číslo, alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebného výrobku, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 4:
– Čerpacie stanice s označením EN 12050-1 alebo EN 12050-2 na typovom štítku.
3. Zamýšľané použitia stavebného výrobku, ktoré uvádza výrobca, v súlade s uplatniteľnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
– Čerpacie stanice určené na čerpanie splaškov s obsahom fekálií s označením EN 12050-1 na typovom štítku.
– Čerpacie stanice určené na čerpanie splaškov bez obsahu fekálií s označením EN 12050-2 na typovom štítku.
4. Názov, registrovaný obchodný názov alebo registrovaná obchodná značka a kontaktná adresa výrobcu podľa požiadaviek článku 11, ods. 5:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dánsko.
5. NEVŽŤAHUJE SA.
6. Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebného výrobku podľa ustanovení prílohy V:
– Systém 3.
7. V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikačné číslo: 0197.
Vykonal skúšku podľa EN 12050-1 alebo EN 12050-2 v systéme 3. (popis úloh tretej strany, ako sa uvádzajú v prílohe V)
– Číslo certifikátu: Certifikát LGA č. 21225875-001. Typovo skúšaný.
8. NEVŽŤAHUJE SA.
9. Deklarované parametre:
Výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie o parametroch, vyhovujú podstatnými vlastnosťami a parametrami nasledovne:
– Použité normy: EN 12050-1:2001 alebo EN 12050-2:2000.
10. Parametre výrobku uvedené v bodoch 1 a 2 sú v zhode s deklarovateľnými parametrami v bode 9.

FI:**EY-suoritusasoiilmoitus laadittu asetuksen 305/2011/EU liitteen III mukaisesti (Rakennustuoteasetus)**


1. Tuotetyypin yksilöllinen tunniste:
– EN 12050-1 tai EN 12050-2.
2. Tyypin-, erä- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuotteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään:
– Pumppaamot, joiden arvokilvessä on merkintä EN 12050-1 tai EN 12050-2.
3. Valmistajan ennakoima, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen rakennustuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset:
– Pumppaamot ulosteperäistä materiaalia sisältävien jätevesien pumppaukseen. Arvokilvessä on merkintä EN 12050-1.
– Pumppaamot sellaisten jätevesien pumppaukseen, jotka eivät sisällä ulosteperäistä materiaalia. Arvokilvessä on merkintä EN 12050-2.
4. Valmistajan nimi, rekisteröity kaupp nimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Tanska.
5. EI TARVITA.
6. Rakennustuotteen suoritusasteen pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti:
– Järjestelmä 3.
7. Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin piiriin kuuluvan rakennustuotteen suoritusasteoimoksesta:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tunnistenumero: 0197.
Testaus suoritettu standardien EN 12050-1 tai EN 12050-2 ja järjestelmän 3 mukaisesti.
(Liitteessä V esitettyjä kolmannen osapuolen tehtävien kuvauksia noudattaen.)
– Sertifikaatin numero: LGA-sertifikaatti nro 21225875-001.
Tyyppitestattu.
8. EI TARVITA.
9. Ilmoitetut suoritusasteot:
Tähän suoritusasteoimokseen kuuluvien tuotteiden perusominaisuudet ja suoritusasteoimokset:
– Sovellettavat standardit: EN 12050-1:2001 tai EN 12050-2:2000.
10. Kohdissa 1 ja 2 yksilöidyn tuotteen suoritusasteot ovat kohdassa 9 ilmoitettujen suoritusasteojen mukaiset.

SE:**EG prestandadeklaration enligt bilaga III till förordning (EU) nr 305/2011 (byggproduktförordningen)**

1. Produkttypens unika identifikationskod:
– EN 12050-1 eller EN 12050-2.
2. Typ-, parti- eller serienummer eller någon annan beteckning som möjliggör identifiering av byggprodukter i enlighet med artikel 11.4:
– Pumpstationer märkta med EN 12050-1 eller EN 12050-2 på typskylten.
3. Byggproduktens avsedda användning eller användningar i enlighet med den tillämpliga, harmoniserade tekniska specifikationen, såsom förutsett av tillverkaren:
– Pumpstationer för pumpning av avloppsvatten innehållande fekalier märkta med EN 12050-1 på typskylten.
– Pumpstationer för pumpning av fekaliefritt avloppsvatten märkta med EN 12050-2 på typskylten.
4. Tillverkarens namn, registrerade företagsnamn eller registrerade varumärke samt kontaktadress enligt vad som krävs i artikel 11.5:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danmark.
5. EJ TILLÄMPLIGT.
6. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda enligt bilaga V:
– System 3.
7. För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.
Utförde provning enligt EN 12050-1 eller EN 12050-2 under system 3.
(beskrivning av tredje parts uppgifter såsom de anges i bilaga V)
– Certifikat nummer: LGA-certifikat nr 21225875-001. Typprobad.
8. EJ TILLÄMPLIGT.
9. Angiven prestanda:
Produkterna som omfattas av denna prestandadeklaration överensstämmer med de väsentliga egenskaperna och prestandakraven i följande:
– Tillämpade standarder: EN 12050-1:2001 eller EN 12050-2:2000.
10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9.

EU declaration of performance reference number: 98697627 0615.

Bjerringbro, 15th May 2013



Jan Strandgaard
Director D&E Europe
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

98697627 0615

ECM: 1158958
